



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая сессия

Берлин, 28 марта - 7 апреля 1995 года

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ В БЕРЛИНЕ 28 МАРТА - 7 АПРЕЛЯ 1995 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ		
(Пункты 1, 2 и 3 а) повестки дня)	1 - 5	7
А. Открытие сессии	1	7
В. Выборы Председателя	2 - 4	7
С. Вступительные заявления	5	8
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 4 повестки дня)	6 - 37	9
А. Положение в связи с ратификацией Конвенции	6 - 8	9
В. Принятие правил процедуры	9 - 14	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С.	Утверждение повестки дня	15 10
D.	Выборы должностных лиц, иных чем Председатель	16 - 20 13
E.	Участие организаций в качестве наблюдателей .	21 - 22 14
F.	Организация работы, включая учреждение Комитета полного состава	23 - 31 15
G.	Участники	32 - 36 17
H.	Документация	37 20
III.	ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ (Пункт 3 б) повестки дня) . .	38 - 42 21
IV.	ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА (Пункт 5 повестки дня)	43 и 44 22
V.	ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ (Пункт 5 а) повестки дня)	45 - 75 23
A.	Рассмотрение информации, представленной Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции	45 - 47 23
B.	Методологические вопросы	48 - 49 24
C.	Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по последующим действиям	50 - 61 24
D.	Критерии совместного осуществления	62 - 68 26
E.	Роль вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией, включая их программы работы и расписания заседаний	69 - 71 27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
F. Доклад об осуществлении	72 - 73	28
G. Первые сообщения от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	74 - 75	28
VI. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОЦЕДУРАМИ УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 1-4 СТАТЬИ 11 КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 b) повестки дня)	76 - 84	29
A. Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции	76 - 77	29
B. Условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма	78 - 81	29
C. Руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политике и определению "всех согласованных дополнительных издержек"	82 - 84	30
VII. ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ СТОРОНАМ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ (Пункт 5 c) повестки дня)	85 - 88	31
VIII. НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И ОРГАНИЗАЦИЯ ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ (пункт 5 d) повестки дня)	89 - 122	32
A. Институциональные связи	89 - 93	32
B. Финансовые процедуры	94 - 99	33
C. Местонахождение	100 - 113	34

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов	114 - 118	37
E. Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году	119 - 122	38
IX. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ МНОГОСТОРОННЕГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ (СТАТЬЯ 13) (Пункт 5 e) повестки дня)	123 - 124	40
X. РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕЧНЕЙ СТРАН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 f) повестки дня)	125	41
XI. ЧАСТЬ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ (Пункт 6 повестки дня)	126 - 132	42
A. Выступление канцлера Федеративной Республики Германии	126	42
B. Заявления министров и других глав делегаций Сторон	127	42
C. Урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений	128 - 132	42
XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЕССИИ (Пункт 7 повестки дня)	133 - 139	45
A. Утверждение доклада о проверке полномочий	133	45
B. Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон	134 - 135	45
C. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии	136	45
D. Закрытие сессии	137 - 139	46

Приложения

		<u>Стр.</u>
Приложение I	Резюме вступительных заявлений (Пункт 3 а) повестки дня)	47
Приложение II	Резюме выступления канцлера Федеративной Республики Германии (Пункт 6 а) повестки дня)	54
Приложение III	Заявления министров и других глав делегаций Сторон, сделанные в ходе части сессии на уровне министров первой сессии Конференции Сторон: список ораторов (Пункт 6 б) повестки дня)	58
Приложение IV	Организации, допущенные к участию в работе Конференции Сторон в качестве наблюдателей	76
Приложение V	Перечень документов, которые имелись у Конференции Сторон в ходе ее первой сессии	88

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ*

- I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- III. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

* Часть вторая настоящего доклада содержится в документе FCCC/CP/1995/7/Add.1.

I. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

(Пункты 1, 2 и 3 а) повестки дня)

A. Открытие сессии

1. Первая сессия Конференции Сторон, созванная в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, была открыта в Международном центре конгрессов в Берлине 28 марта 1995 года г-ном Майклом Заммитом Кутаяром, Исполнительным секретарем, являющимся руководителем временного секретариата. Выразив приветствие всем участникам Конференции, он поблагодарил правительство и народ Германии, а также городские власти и жителей Берлина за их радушный прием, оказанный Конференции, и выразил признательность двум председателям Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата г-ну Жану Риперу (Франция) и послу Аргентины Раулю Эстрада-Ойуэле, чье руководство в процессе переговоров сыграло столь значительную роль. Этот процесс в настоящее время достиг переходного этапа: теперь Конвенция должна опираться на свои собственные механизмы, а Стороны Конвенции должны взять на себя ответственность за принятие решений, необходимых для ее эффективного осуществления.

B. Выборы Председателя

2. Исполнительный секретарь проинформировал участников Конференции о том, что Межправительственный комитет по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата получил предложения по кандидатурам на 11 постов в составе Президиума Конференции, включая кандидатуру главы делегации Германии на пост Председателя Конференции. Последняя кандидатура согласуется с практикой Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой принимающее конференцию правительство обеспечивает председателя для руководства ее работой. Эту кандидатуру необходимо рассматривать также с учетом попеременного пребывания в должности Председателя представителей пяти региональных групп. Принимая во внимание эту информацию и ввиду отсутствия соглашения в отношении правил процедуры, Комитет решил рекомендовать Конференции Сторон избрать главу делегации принимающей страны Председателем Конференции в начале ее первой сессии. В соответствии с этой рекомендацией Конференция избрала путем аккламации г-жу Ангелу Меркель, федерального министра по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов, Председателем Конференции Сторон.

3. При вступлении в должность Председатель Конференции выступила с заявлением, в котором она приветствовала участников Конференции в Берлине. Она подчеркнула, что первая сессия Конференции Сторон имеет важное значение в рамках процесса последующей деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро. К настоящему моменту уже достигнут значительный

прогресс: Конвенцию ратифицировали 126 стран и Европейское сообщество, около 20 промышленно развитых стран уже представили национальные сообщения, и

Межправительственный комитет по ведению переговоров достиг соглашения по ряду важных вопросов. Однако все еще имеется ряд очень важных нерешенных вопросов, в частности вопрос об адекватности обязательств промышленно развитых стран по Конвенции и вопрос о концепции совместного осуществления, и в этой связи поиск решений этих проблем на первой сессии Конференции Сторон в Берлине имеет жизненно важное значение.

4. Охрана климата является одной из наиболее важных задач нынешней экологической политики и будет являться таковой в будущем. Необходимо обеспечить радикальное изменение в структурах поведения, потребления и производства и в образе жизни, что является такой же важной частью процесса достижения устойчивого развития, как и научно-техническое развитие. Стороны придерживаются различных мнений, однако необходимо выработать общую позицию для достижения эффективного и устойчивого прогресса с учетом нашей общей, но дифференцированной ответственности. В этой связи в интересах будущих поколений очень важно, чтобы государства объединили свои усилия в духе международного сотрудничества и глобального партнерства для достижения эффективного и устойчивого прогресса на пути достижения целей Конвенции. Необходимо отказаться от индивидуальных интересов и сообща приступить к решению задач, с тем чтобы можно было разработать меры на период после 2000 года, которые, в частности, могли бы включать переговоры по протоколу о сокращении выбросов, и чтобы Берлинская конференция смогла достичь положительных результатов.

С. Вступительные заявления

5. На 1-м пленарном заседании (открытие сессии) 28 марта участникам Конференции было передано послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и со вступительными заявлениями выступили посол Филиппин Лилия Р. Баутиста от имени Группы 77 и Китая; посол Аргентины Рауль Эстрада-Ойуэла, Председатель Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата; профессор Г.О.П. Обаси, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации; г-жа Элизабет Доудсуэлл, Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; г-н Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию; профессор Берт Болин, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата, и г-н Майкл Заммит Кутаяр, Исполнительный секретарь временного секретариата. На 2-м пленарном заседании 30 марта со вступительным заявлением выступил г-н Джеймс Густав Спет, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций. На 3-м пленарном заседании 3 апреля со вступительным заявлением выступили профессор Клаус Топфер, Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и г-н Мохамед эль-Ашри, Главный управляющий и Председатель Глобального экологического фонда. Резюме упомянутых выше заявлений приводится в приложении I ниже.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

A. Положение в связи с ратификацией Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

6. Для рассмотрения этого подпункта на своем пленарном заседании 28 марта участники Конференции располагали документом, в котором приводится информация о положении в связи с ратификацией Конвенции (FCCC/1995/Inf.2). Представляя этот документ, Председатель выразила свое убеждение в том, что процесс ратификации Конвенции будет продолжаться, и она с удовлетворением отметила тенденцию к его универсализации.

7. По предложению Председателя Конференция с удовлетворением отметила, что Сторонами Конвенции на момент открытия сессии являлись 115 государств и одна региональная организация экономической интеграции и что еще два государства, а именно Лаосская Народно-Демократическая Республика и Ямайка, станут Сторонами Конвенции 4 и 6 апреля, соответственно, в результате чего общее число Сторон до закрытия сессии достигнет 118. Участники Конференции далее отметили, что еще девять государств (Заир, Кирибати, Колумбия, Латвия, Литва, Лесото, Оман, Того и Центральноафриканская Республика) ратифицировали Конвенцию, однако станут ее Сторонами только после закрытия сессии.

8. На 4-м пленарном заседании 4 апреля Председатель проинформировала участников Конференции о том, что Кабо-Верде передала на хранение свой документ о ратификации 29 марта 1995 года. Таким образом, общее число государств и региональных организаций экономического сотрудничества, которые передали на хранение документы о ратификации, достигло 128.

B. Принятие правил процедуры

(Пункт 4 б) повестки дня)

9. На 1-м пленарном заседании 28 марта Председатель проинформировала участников Конференции о том, что в период между одиннадцатой сессией Межправительственного комитета по ведению переговоров и открытием Конференции состоялось несколько неофициальных консультаций по проекту правил процедуры. К сожалению, на них не удалось достичь соглашения. Однако она как Председатель Конференции берет на себя ответственность за проведение дальнейших консультаций по проекту правила 42 о принятии решений и другим неурегулированным вопросам с целью принятия правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов консенсусом на настоящей сессии.

10. На этом же заседании участники Конференции по предложению Председателя решили применять правила процедуры, содержащиеся в документе A/AC.237/L.22/Rev.2 с поправками, приведенными в документе FCCC/CP/1995/2, за исключением проекта правила 42. Один из представителей заявил, что применение проекта правил процедуры не следует рассматривать как нанесение ущерба предложению, представленному его делегации в отношении проекта правила 22. Еще один представитель предложил ограничить продолжительность проведения неофициальных консультаций, и в этой связи было решено, что Председатель вновь сообщит Конференции о результатах неофициальных консультаций в начале второй недели работы сессии.

11. На 3-м пленарном заседании 3 апреля Председатель проинформировала участников Конференции о том, что она продолжила свои консультации по правилам процедуры и предложила рассмотреть этот вопрос, а также вопрос о выборе других должностных лиц вспомогательных органов сразу после завершения ее консультаций.

12. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля по предложению Председателя участники Конференции решили передать проект правил процедуры, содержащийся в документе A/AC.237/L.22/Rev.2, под условным обозначением документа FCCC/CP/1995/2 своей второй сессии для его дальнейшего рассмотрения.

13. Представитель Саудовской Аравии высказал мнение, что, поскольку проект правил процедуры еще не принят и применяется временно, должностные лица, которые были избраны в соответствии с проектом правила 22, следует рассматривать в качестве Президиума Конференции.

14. Председатель заявила, что, поскольку проект правил процедуры применяется, за исключением проекта правила 42, Президиум считается правомочным и продолжит свою деятельность в соответствии с пунктами 1 и 2 правила 22 без ущерба тем оговоркам, которые были высказаны рядом делегаций в отношении этого правила. Она заверила, что она проведет интенсивные консультации по правилам процедуры с целью достижения консенсуса до начала второй сессии Конференции Сторон.

C. Утверждение повестки дня

(Пункт 4 с) повестки дня)

15. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие Конференции
2. Выборы Председателя

3. Заявления:
 - a) Заявления на открытии сессии
 - b) Прочие заявления
4. Организационные вопросы:
 - a) Положение в связи с ратификацией Конвенции
 - b) Принятие правил процедуры
 - c) Утверждение повестки дня
 - d) Выборы должностных лиц, иных чем Председатель
 - e) Участие организаций в качестве наблюдателей
 - f) Организация работы, включая учреждение Комитета полного состава
5. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата: рекомендации для Конференции Сторон и другие решения и выводы, требующие принятия мер со стороны Конференции Сторон:
 - a) Вопросы, связанные с обязательствами:
 - i) Рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в приложение I к Конвенции
 - ii) Методологические вопросы
 - iii) Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и b) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по последующим действиям
 - iv) Критерии совместного осуществления
 - v) Роль вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией, включая их программы работы и расписания заседаний
 - vi) Доклад об осуществлении

- vii) Первые сообщения от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
 - b) Вопросы, связанные с процедурами управления финансовым механизмом: осуществление пунктов 1-4 статьи 11 Конвенции, включая:
 - i) Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции
 - ii) Условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма
 - iii) Руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политике и определению "всех согласованных дополнительных издержек"
 - c) Оказание технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами
 - d) Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования
 - i) Институциональные связи
 - ii) Финансовые процедуры
 - iii) Местонахождение
 - iv) Утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов
 - v) Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году
 - e) Рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13)
 - f) Рассмотрение перечней стран, включенных в приложения к Конвенции
6. Часть сессии на уровне министров:
- a) Выступление канцлера Федеративной Республики Германии

- b) Заявления министров и других глав делегаций Сторон
 - c) Урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений
7. Заключительная часть сессии:
- a) Утверждение доклада о проверке полномочий
 - b) Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон
 - c) Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии и закрытие сессии.

D. Выборы должностных лиц, иных чем Председатель

(Пункт 4 d) повестки дня)

16. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция избрала путем аккламации следующие должностные лица, которые вошли в состав ее Президиума:

Заместители Председателя

г-н Джон Аш (Антигуа и Барбуда)
г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина)
г-жа Пенелоп Уэнсли (Австралия)
г-н Т.П. Шринивасан (Индия)
г-н Токао Шибата (Япония)
г-н А.Л. Бедрицкий (Российская Федерация)
г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

г-н Мохамед М. Ульд эль-Гаут (Мавритания)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

г-н Тибор Фараго (Венгрия)

Докладчик

г-жа Рунгано Кариманзира (Зимбабве).

17. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция избрала следующих должностных лиц вспомогательных органов:

Вспомогательный орган по осуществлению

Заместитель Председателя: г-н Берт Мец (Нидерланды)

Докладчик: г-н Хорхе Бенавидес де ла Сотта (Перу)

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим вопросам

Заместитель Председателя: г-н Собарай Найроо Сок Аппаду (Мавритания)

Докладчик: г-н Виктор Е. Чуб (Узбекистан)

18. На этом же заседании Конференция назначила г-на Рауля Эстрада-Ойуэлу (Аргентина), заместителя Председателя Конференции, в качестве Председателя специальной группы Сторон открытого состава, созданной в соответствии с пунктом 6 решения 1/CP.1, наделив его полномочиями на проведение консультаций с региональными группами по вопросу о кандидатурах в состав президиума специальной группы.

19. Представитель Группы африканских стран, указав на то, что его Группа представит соответствующую кандидатуру, предложил, чтобы Председатель вспомогательного органа по осуществлению вошел *ex officio* в состав членов президиума специальной группы.

20. Указав на создание в соответствии с пунктом 1 решения 20/CP.1 специальной рабочей группы экспертов по техническим и правовым вопросам открытого состава на основании статьи 13 Конвенции, Председатель заявила, что она проведет консультации о назначении Председателя этой специальной группы.

Е. Участие организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 4 е) повестки дня)

21. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция, в соответствии с пунктом с) рекомендации 2 Межправительственного комитета по ведению переговоров, приняла решение о допуске межправительственных и неправительственных организаций, перечисленных в приложениях I и II к документу FCCC/CP/1995/3, в качестве наблюдателей на Конференции (см. приложение IV ниже).

22. На своем 3-м пленарном заседании 3 апреля Конференция, по предложению Председателя, решила, что секретариату следует приглашать на будущие сессии Конференции и ее вспомогательных органов все межправительственные и неправительственные организации, допущенные на настоящую и будущие сессии, при

условии, что в отношении какой-либо конкретной организации не поступит возражений в соответствии с Конвенцией и правилами процедуры. Поэтому все организации, допущенные на настоящую сессию, будут приглашены на вторую и последующую сессии, а процедура допуска на второй сессии будет применяться только в отношении новых организаций.

Г. Организация работы

(Пункт 4 f) повестки дня)

23. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция, в соответствии с рекомендацией Межправительственного комитета по ведению переговоров, сделанной на его десятой сессии, приняла решение разделить сессию на две части: часть – на уровне старших должностных лиц, которая будет проведена с 28 марта по 4 апреля и в ходе которой Стороны смогут провести переговоры по любым проблемам, не решенным на одиннадцатой сессии Комитета, и подготовить проекты решений по этим вопросам; и часть – на уровне министров, которая будет проведена с 5 по 7 апреля 1995 года и в ходе которой Конференция завершит дискуссию и примет решения. По предложению Председателя Конференция постановила, что продолжительность выступлений в рамках части сессии на уровне министров должна составлять пять минут.

24. В соответствии с пунктом а) рекомендации 2 Межправительственного комитета по ведению переговоров Конференция учредила под председательством посла Рауля Эстрада-Ойуэлы, заместителя Председателя Конференции, сессионный Комитет полного состава, открытый для участия всех делегаций, которому будет поручено представлять на утверждение Конференции рекомендации в отношении решений по еще не решенным вопросам и Председатель которого будет уполномочен в соответствующих случаях распределять работу по редакционным группам. В этой связи Конференция одобрила рекомендацию Комитета о проведении одновременно не более двух заседаний.

25. По предложению Председателя Конференция передала на рассмотрение Комитета полного состава подпункты а) iii), а) iv), а) v), b) iii) и d) пункта 5 повестки дня, по которым не был достигнут консенсус или по которым не была завершена работа, и обратилась с просьбой к Комитету завершить работу, начатую Межправительственным комитетом по ведению переговоров по этим вопросам. Далее Конференция постановила, что решения, рекомендованные Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендациях 1, 3, 4, 5, 7, 9, 10 и 11, будут непосредственно представлены части сессии Конференции на уровне министров для их принятия по пункту б с) повестки дня. В том случае, если для обеспечения согласованности с другими решениями, принятыми Конференцией, необходимо будет внести некоторые изменения, Председателю Комитета полного состава было предложено взять на себя задачу по подготовке предложений по таким изменениям в консультации, если это необходимо, с председателями вспомогательных органов.

26. Председатель, сославшись на рекомендацию 3, в которой говорится о национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I, отметила, что при принятии этой рекомендации Межправительственным комитетом по ведению переговоров были высказаны некоторые оговорки. Она выразила надежду, что Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой и высказавшие оговорки в отношении решения, содержащегося в рекомендации 3, смогут принять формулировку, в соответствии с которой их конкретные условия будут приняты во внимание в рамках будущего процесса представления и рассмотрения сообщений.

27. Конференция утвердила предварительное расписание пленарных заседаний, содержащееся в приложении II к документу FCCC/CP/1995/1, с поправками, которые были представлены Исполнительным секретарем в устной форме, и постановила, что расписание заседаний Комитета полного состава должно быть определено самим Комитетом.

28. На 3-м пленарном заседании 3 апреля Председатель Комитета полного состава представил Конференции промежуточный доклад о ходе работы по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета полного состава.

29. На том же заседании Конференция, по предложению Председателя, постановила, что, помимо рекомендаций Межправительственного комитета по ведению переговоров, о которых говорится в пункте 25 выше, по пункту 6 с) повестки дня необходимо принять решения по следующим вопросам, по которым Межправительственный комитет по ведению переговоров сделал выводы на своих десятой и одиннадцатой сессиях:

- a) условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма (Пункт 5 b) ii) повестки дня);
- b) выводы, сделанные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его одиннадцатой сессии, в отношении оказания технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами (Пункт 5 с) повестки дня); и
- c) организация многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (Пункт 5 e) повестки дня).

30. На 4-м пленарном заседании 4 апреля Председатель Комитета полного состава представил дополнительный доклад о ходе работы в Комитете. Он проинформировал участников Конференции о том, что Комитет достиг соглашения по двум проектам решений, касающимся пункта 5 d) iv) о принятии бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов, и по проекту решения, касающегося пункта 5 d) v) о

внебюджетном финансировании временного секретариата в 1995 году, для принятия в рамках пункта 6 с) повестки дня. Он также проинформировал участников Конференции о том, что в Комитете полного состава состоялось обсуждение проекта решения по вопросу о передаче технологии, представленного Группой 77 и Китаем, в ходе которого было достигнуто соглашение рекомендовать этот проект решения с поправками для его принятия Конференцией по пункту 6 с) повестки дня. В этой связи представители двух делегаций обратились к нему с просьбой сообщить участникам Конференции о том, что им не была предоставлена возможность для выражения их опасений в связи с принятием этого проекта решения.

31. На 10-м пленарном заседании 7 апреля Председатель Комитета полного состава сообщил участникам Конференции о результатах работы Комитета и представил ряд проектов решений, которые Комитет полного состава рекомендовал Конференции Сторон принять по пункту 6 с) повестки дня. Председатель поблагодарил Комитет полного состава за выполненную им работу и важный вклад Председателя Комитета полного состава, Председателя Вспомогательного органа по осуществлению, посла Швеции Бо Челлена в проведение переговоров.

Г. Участники

32. В работе первой сессии Конференции Сторон приняли участие представители следующих 116 Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата:

Австралия	Бахрейн	Вьетнам
Австрия	Белиз	Гайана
Албания	Бенин	Гамбия
Алжир	Боливия	Гвинея
Антигуа и Барбуда	Ботсвана	Германия
Аргентина	Бразилия	Гренада
Армения	Буркина-Фасо	Греция
Багамские Острова	Вануату	Грузия
Бангладеш	Венгрия	Дания
Барбадос	Венесуэла	Доминика

Европейское сообщество	Малайзия	Сент-Китс и Невис
Египет	Мали	Сент-Люсия
Замбия	Мальдивские Острова	Словакия
Зимбабве	Мальта	Соединенное Королевство
Индия	Маршалловы Острова	Великобритании и
Индонезия	Мексика	Северной Ирландии
Иордания	Микронезия	Соединенные Штаты
Ирландия	(Федеративные Штаты)	Америки
Исландия	Монако	Соломоновы Острова
Испания	Монголия	Таиланд
Италия	Мьянма	Тринидад и Тобаго
Камерун	Науру	Тувалу
Канада	Непал	Тунис
Кения	Нигерия	Уганда
Китай	Нидерланды	Узбекистан
Коморские Острова	Новая Зеландия	Уругвай
Корейская Народно- Демократическая Республика	Норвегия	Фиджи
Коста-Рика	Оман	Филиппины
Кот-д'Ивуар	Острова Кука	Финляндия
Куба	Пакистан	Франция
Кувейт	Папуа-Новая Гвинея	Чад
Лаосская Народно- Демократическая Республика	Парагвай	Чешская Республика
Ливан	Перу	Чили
Лихтенштейн	Польша	Швейцария
Люксембург	Португалия	Швеция
Маврикий	Республика Корея	Шри-Ланка
Мавритания	Российская Федерация	Эквадор
Малави	Румыния	Эфиопия
	Самоа	Ямайка
	Саудовская Аравия	Япония
	Сейшельские Острова	
	Сенегал	

33. На сессии также присутствовали наблюдатели из следующих государств, не являющихся сторонами Конвенции:

Ангола	Камбоджа	Республика Молдова
Бельгия	Катар	Руанда
Болгария	Кипр	Сальвадор
Босния и Герцеговина	Кирибати	Сан-Томе и Принсипи
Бурунди	Колумбия	Свазиленд
Бутан	Латвия	Святейший Престол
Бывшая югославская Республика Македония	Лесото	Сирийская Арабская Республика
Габон	Либерия	Словения
Гаити	Ливийская Арабская	Сьерра-Леоне
Гана	Джамахирия	Того
Гвинея-Бисау	Литва	Турция
Гондурас	Марокко	Украина
Джибути	Мозамбик	Хорватия
Доминиканская Республика	Намибия	Центральноафриканская Республика
Заир	Нигер	Экваториальная Гвинея
Израиль	Никарагуа	Южная Африка
Иран (Исламская Республика)	Объединенная Республика Танзания	
Йемен	Объединенные Арабские	
Кабо-Верде	Эмираты	
	Оман	

34. На сессии были представлены следующие подразделения и программы Организации Объединенных Наций:

Департамент Организации Объединенных Наций по координации политики и устойчивому развитию (ДПКУР)

Временный секретариат Межправительственного комитета по ведению переговоров по разработке Конвенции по борьбе с опустыниванием (МКПО/ДПКУР)

Департамент Организации Объединенных Наций по экономической и социальной информации и анализу политики (ДЭСИАП/ООН)

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ/ЮНЕП)

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)

Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)

35. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Межправительственная океанографическая комиссия (МОК/ЮНЕСКО)

Всемирный банк

Глобальный экологический фонд Всемирного банка/ПРООН/ЮНЕП (ГЭФ)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Межправительственная группа экспертов ВМО/ЮНЕП по изменению климата (МГЭИК)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

36. Список межправительственных и неправительственных организаций, присутствовавших на Конференции, см. ниже в приложении IV.

Н. Документация

37. Список документов, имевшихся в распоряжении Конференции Сторон на ее первой сессии, приводится ниже в приложении V.

III. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

(Пункт 3 b) повестки дня)

38. На 3-м пленарном заседании 3 апреля с заявлением о национальных сообщениях выступил представитель Российской Федерации.

39. На 2-м и 3-м пленарных заседаниях 30 марта и 3 апреля с заявлениями выступили представители следующих государств-наблюдателей: Израиля, Южной Африки и Украины, от имени последнего из названных государств выступил министр охраны окружающей среды и ядерной безопасности. На 8-м пленарном заседании 6 апреля с заявлением выступил наблюдатель от Колумбии. На 9-м пленарном заседании 7 апреля с заявлением выступил наблюдатель от Турции, который изложил позицию своей страны, подробно изложенную в документе FCCC/CP/1995/Misc.5.

40. С заявлениями также выступили представители Всемирного банка, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Исполнительный секретариат Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО, Исполнительный секретарь временного секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием и представитель Европейской экономической комиссии.

41. С заявлениями выступили представители следующих межправительственных организаций: Международного энергетического агентства и Южнотихоокеанской региональной программы в области окружающей среды.

42. С заявлениями также выступил мэр города Кампала, Уганда (от имени второго Совещания руководителей муниципалитетов по изменению климата, спонсором которого является Международный совет местных экологических инициатив, неправительственная организация); член делегации Филиппин (от имени Конференции парламентариев стран Восточной Азии и Тихого океана по окружающей среде и развитию, неправительственная организация) и представители следующих неправительственных организаций: Сети действий по охране климата в Тихом океане (от имени экологических неправительственных организаций, присутствовавших на Конференции); Сети действий по охране климата в Европе (от имени международной кампании молодежных организаций "Настало время для охраны климата"); Всемирной организации юристов за сбалансированную окружающую среду и Международной торговой палаты (от имени неправительственных организаций деловых кругов, присутствовавших на Конференции).

IV. ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ
О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

(Пункт 5 повестки дня)

43. На первом пленарном заседании 28 марта Председатель Межправительственного комитета по ведению переговоров внес на рассмотрение доклад (A/AC.237/91 и Add.1) Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 6-17 февраля 1995 года.

44. На 10-м пленарном заседании 7 апреля Председатель поблагодарила Межправительственный комитет по ведению переговоров за проделанный им значительный объем работы по вопросам существа, которая расчистила путь для проведения важных политических переговоров на первой сессии Конференции Сторон. По предложению Председателя Конференция Сторон с удовлетворением приняла к сведению упомянутый выше доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров.

v. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ

(Пункт 5 а) повестки дня)

А. Рассмотрение информации, представленной Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции

(Пункт 5 а) i) повестки дня)

45. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением о подготовке и представлении национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 3, и в связи с решением о рассмотрении первых сообщений от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, предложенным Комитетом в его рекомендации 4, следует принять по пункту б с) повестки дня.

46. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция приняла по пункту б с) повестки дня решение 2/CP.1 о рассмотрении первых сообщений от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и решение 3/CP.1 о подготовке и представлении национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, тексты которых приводятся в разделе I части второй настоящего доклада.

47. При принятии решения 3/CP.1 представитель Польши (выступая также от имени Венгрии и Эстонии) заявил, что нынешние руководящие принципы для национальных сообщений могут вызвать определенные проблемы у Сторон, включенных в приложение I и находящихся на переходном этапе к рыночной экономике, обусловленные недостатком ресурсов и отсутствием адекватных данных. В этой связи при применении положений пункта 2 решения к этим Сторонам может потребоваться определенная степень гибкости. По этой причине Польша и две другие Стороны, экономика которых находится на переходном этапе, высказали оговорки в отношении рекомендации 3 Межправительственного комитета по ведению переговоров. При обсуждении вопроса об организации работы Конференции Председатель выразила надежду, что высказавшие оговорки страны смогут принять формулировку, в соответствии с которой их конкретные условия будут приняты во внимание в рамках будущего процесса представления и рассмотрения сообщений (см. пункт 26 выше). Представитель Польши подтвердил, что указанные страны согласны с этим предложением при том понимании, что Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам рассмотрит соответствующие поправки к руководящим принципам и процедурам представления и рассмотрения национальных сообщений.

В. Методологические вопросы

(Пункт 5 а) ii) повестки дня)

48. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением о методологических вопросах, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 7, следует принять по пункту 6 с) повестки дня.

49. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 4/CP.1 о методологических вопросах, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

С. Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по последующим действиям

(Пункт 5 а) iii) повестки дня)

50. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. Комитет полного состава рассмотрел данный пункт на своих 2, 3 и 4-м заседаниях 29 и 30 марта. Помимо информации, которая была представлена МГЭИК по этому подпункту, в распоряжении Комитета имелись следующие документы:

- а) Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 6-17 февраля 1995 года (А/АС.237/91 и Add.1);
- б) Выводы, сделанные на девятой и десятой сессиях Межправительственного комитета по ведению переговоров (FCCC/CP/1995/Misc.1, часть II);
- с) Предложение относительно протокола к Конвенции о сокращении выбросов парниковых газов, представленное Тринидадом и Тобаго от имени Альянса малых островных государств (А/АС.237/L.23);
- д) Предложения о дополнительных элементах протокола к Конвенции, представленные Германией (А/АС.237/L.23/Add.1);
- е) Замечания Сторон и других государств-членов на одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров (FCCC/CP/1995/Misc.1, часть I, и Misc.1/Add.1);

- f) Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4: подборка с аннотациями (А/АС.237/83); и
- g) Компиляция и обобщение национальных сообщений от Сторон, включенных в приложение I (А/АС.237/81 и Corr.1).

51. Со вступительными заявлениями выступили Председатель и представитель временного секретариата, а также Председатель Международной группы экспертов по изменению климата, которые ответили на заданные вопросы. С заявлениями по этому подпункту выступили представители 42 Сторон, включая одного представителя, выступившего от имени Группы 77 и Китая, одного – от имени Альянса малых островных государств, одного – от имени Европейского сообщества и одного – от имени африканских государств. С заявлениями также выступили представители двух государств, являющихся наблюдателями.

52. На своем 4-м заседании 30 марта Комитет постановил учредить в связи с этим подпунктом консультативную группу открытого состава, которая будет созвана послом Швеции г-ном Бо Челленом, и просил группу как можно скорее отчитаться перед Комитетом.

53. На 9-м пленарном заседании 7 апреля Председатель проинформировала участников Конференции о том, что упомянутая выше консультативная группа открытого состава не завершила свою работу в срок для представления доклада Комитету полного состава и что она провела неофициальные консультации по тексту, который был разработан в этой группе, но в котором все еще содержится ряд неурегулированных вопросов. В результате этих консультаций она в настоящее время может представить участникам Конференции для их рассмотрения проект решения по вопросу о рассмотрении адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения, связанные с протоколом и решениями в отношении дальнейшей деятельности (FCCC/CP/1995/L.14).

54. На этом же заседании Конференция Сторон приняла по пункту б с) повестки дня решение 1/CP.1 по вопросу о рассмотрении адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения, связанные с протоколом и решениями о дальнейшей деятельности, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

55. При принятии решения 1/CP.1 представитель Индии, напомнив о том, что его делегация от имени большого числа развивающихся стран представила проект текста (известного в качестве "зеленого документа"), который является основой для обсуждения в консультативной группе открытого состава, заявил, что этот "зеленый документ" является редким примером сотрудничества между представителями правительств и неправительственными организациями. Он выразил удовлетворение по поводу того, что решение 1/CP.1 позволило достичь цель обеспечения мандата для процесса, который

приведет к укреплению обязательств Сторон, включенных в приложение I, и не направлен на введение каких-либо новых обязательств для Сторон, являющихся развивающимися странами.

56. Представитель Франции, выступая от имени Европейского сообщества, заявил, что в соответствии с выводами Совета министров Европейского союза от 9 марта 1995 года Европейский союз и его государства-члены понимают, что формулировка "развивающиеся страны/другие Стороны" в подпункте 2 а) решения 1/CP.1 должна интерпретироваться как "развивающиеся страны и/или другие Стороны" и означает, что этот подпункт применяется к Сторонам, входящим в Европейское сообщество и указанным в приложении I, на индивидуальной или совместной основе в соответствии с пунктом 2 а) и b) статьи 4 Конвенции.

57. По предложению представителя Соединенных Штатов Америки участники Конференции назвали решение 1/CP.1 "Берлинским мандатом".

58. Представитель Самоа, выступая от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), высказал оговорку в отношении текста пункта 5 решения 1/CP.1 и указал, что предложение АОСИС по протоколу, официально представленное в соответствии со статьей 17 Конвенции, должно лечь в основу процесса, о котором говорится в этом решении.

59. Представители Маврикия, Малайзии, Мальдивских Островов, Маршалловых Островов, Папуа-Новая Гвинея и Фиджи заявили, что они поддерживают упомянутое выше заявление, и выразили свое разочарование в связи с тем, что Конференция не смогла достичь соглашения в отношении конкретных целевых показателей ограничения выбросов и в отношении четкого мандата для предстоящих переговоров.

60. Представители Венесуэлы, Кувейта и Саудовской Аравии высказали официальные оговорки в отношении принятого решения, заявив, что вопрос об удовлетворении конкретных потребностей и проблем их стран не был рассмотрен в полной мере, как этого требуют положения Конвенции и практика Организации Объединенных Наций.

61. Заявления были сделаны представителями двух государств-наблюдателей, а именно Исламской Республики Иран и Объединенных Арабских Эмиратов.

D. Критерии совместного осуществления

(Пункт 5 а) iv) повестки дня)

62. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. Комитет полного состава рассмотрел указанный подпункт на своих 4, 8 и 9-м заседаниях 30 марта, 4 и 6 апреля.

63. Обсудив критерии совместного осуществления на своих восьмой, девятой, десятой и одиннадцатой сессиях, Межправительственный комитет по ведению переговоров рекомендовал Конференции Сторон на ее первой сессии продолжить рассмотрение этого вопроса с учетом замечаний и соображений, сформулированных делегациями, включая проекты текстов, предложенные Группой 77 и Китаем, Европейским сообществом и его государствами-членами, а также Соединенными Штатами Америки (A/AC.237/91/Add.1, рекомендация 6, приложения I, II и III).

64. С заявлениями по этому подпункту выступили Председатель и представители 28 Сторон, включая одного представителя, выступившего от имени Группы 77 и Китая, одного – от имени Европейского сообщества и одного – от имени африканских государств. С заявлением также выступил представитель государства-наблюдателя.

65. На своем 8-м заседании 4 апреля Комитет полного состава, по предложению Председателя, решил учредить рабочую группу под председательством г-на Мохамеда М. Ульд эль-Гаута, Председателя Вспомогательного органа по осуществлению, для проведения неофициальных открытых консультаций о совместном осуществлении.

66. На 9-м заседании 6 апреля Председатель проинформировал Комитет полного состава о том, что рабочая группа достигла консенсуса. На этом же заседании Комитет полного состава рекомендовал Конференции Сторон принять по пункту 6 с) повестки дня проект решения о совместно осуществляемой деятельности на экспериментальном этапе (FCCC/CP/1995/L.13).

67. Представитель Бразилии вновь подтвердил неизменную позицию правительства своей страны в отношении того, что осуществляемая совместная деятельность является всего лишь дополнительным и вспомогательным средством осуществления Конвенции и ее не следует связывать с выполнением по смягчению последствий изменения климата, которые стоят перед Сторонами, указанными в приложении I.

68. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 5/CP.1 о совместно осуществляемой деятельности на экспериментальном этапе, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

E. Роль вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией, включая их программы работы и расписания заседаний

(Пункт 5 а) v) повестки дня)

69. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава и просила Председателя Комитета в консультации с председателями двух вспомогательных органов после их избрания сформулировать предложения о пересмотре решения, предложенного Межправительственным комитетом по

ведению переговоров в его рекомендации 8, не открывая обсуждения по существу тех вопросов, которые уже были согласованы. Комитет полного состава рассмотрел указанный подпункт на своих 5-м и 7-м заседаниях 31 марта и 3 апреля. С заявлениями по этому подпункту выступили Председатель и представители трех Сторон.

70. На 7-м заседании Комитета 3 апреля Комитет рекомендовал Конференции Сторон для принятия по пункту 6 с) проект решения о вспомогательных органах, учрежденных Конвенцией (FCCC/CP/1995/L.5/Rev.1).

71. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 6/CP.1 о вспомогательных органах, учрежденных Конвенцией, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

F. Доклад об осуществлении

(Пункт 5 а) vi) повестки дня)

72. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением по докладу об осуществлении, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 1, следует принять по пункту 6 с) повестки дня.

73. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 7/CP.1 по докладу об осуществлении, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

G. Первые сообщения от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 5 а) vii) повестки дня)

74. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением о первых сообщениях от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 5, следует принять по пункту 6 с) повестки дня.

75. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 8/CP.1 о первых сообщениях от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

VI. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОЦЕДУРАМИ УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ
МЕХАНИЗМОМ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 1-4 СТАТЬИ 11
КОНВЕНЦИИ

(Пункт 5 b) повестки дня)

A. Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов,
о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции

(Пункт 5 b) i) повестки дня)

76. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением о сохранении временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 9, следует принять в рамках пункта 6 c) повестки дня.

77. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 c) повестки дня решение 9/CP.1 о сохранении временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

B. Условия функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон
и оперативным органом или органами финансового механизма

(Пункт 5 b) ii) повестки дня)

78. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением о договоренностях между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 10, следует принять по пункту 6 c) повестки дня.

79. На своем 3-м пленарном заседании 3 апреля Конференция решила, что меры в связи с выводами относительно условий функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма, согласованные Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его десятой сессии, следует принять по пункту 6 c) повестки дня.

80. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 c) повестки дня решение 10/CP.1 об оперативных связях между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

81. На этом же заседании Конференция одобрила выводы об условиях функционирования оперативных связей между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма, согласованные с Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его десятой сессии. Текст этих выводов см. в разделе III части второй настоящего доклада.

С. Руководящие указания по программным приоритетам, критериям отбора и политике и определению "всех согласованных дополнительных издержек"

(Пункт 5 b) iii) повестки дня)

82. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила, что меры в связи с решением о первоначальных руководящих указаниях по политике, программным приоритетам и критериям отбора для оперативного органа или органов финансового механизма, предложенным Межправительственным комитетом по ведению переговоров в его рекомендации 11, следует принять по пункту б с) повестки дня. С учетом новой потребности в руководящих указаниях по разработке оперативной стратегии в области изменения климата и первоначальным мероприятиям ГЭФ в этой сфере, вытекающих из доклада ГЭФ, выступающего в роли временного оперативного органа, было также решено передать в этой связи этот подпункт Комитету полного состава.

83. Комитет рассмотрел этот подпункт на своем 4-м заседании 30 марта. В распоряжении Комитета имелся доклад ГЭФ Конференции Сторон о разработке оперативной стратегии и первоначальных мероприятиях в области изменения климата (FCCC/CP/1995/4). Комитет рекомендовал Конференции Сторон принять проект решения, озаглавленный "Доклад Глобального экологического фонда Конференции Сторон о разработке оперативной стратегии и первоначальных мероприятиях в области изменения климата" (FCCC/CP/1995/L.1), в рамках пункта б с).

84. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту б с) повестки дня решение 11/CP.1 о первоначальных руководящих указаниях по политике, программным приоритетам и критериям отбора для оперативного органа или органов финансового механизма и решение 12/CP.1 по докладу Глобального экологического фонда для Конференции Сторон о разработке оперативной стратегии и первоначальных мероприятиях в области изменения климата, тексты которых приводятся в разделе I части второй настоящего доклада.

VII. ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ СТОРОНАМ,
ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

(Пункт 5 с) повестки дня)

85. На своем 3-м пленарном заседании 3 апреля Конференция решила, что меры в связи с выводами Межправительственного комитета по ведению переговоров, сформулированными на его одиннадцатой сессии относительно оказания технической и финансовой поддержки, Сторонам, являющимся развивающимися странами, следует принять по пункту 6 с) повестки дня.

86. На 4-м пленарном заседании 4 апреля Председатель Комитета полного состава проинформировал участников Конференции о том, что в Комитете полного состава состоялось обсуждение проекта решения по вопросу о передаче технологии, представленного Группой 77 и Китаем, в ходе которого было достигнуто соглашение рекомендовать этот проект решения с поправками (FCCC/CP/1995/L.10) для его принятия Конференцией Сторон в рамках пункта 6 с) повестки дня.

87. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 13/CP.1 о передаче технологии, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

88. На этом же заседании Конференция Сторон приняла к сведению следующий вывод, сделанный в Рабочей группе II Межправительственного комитета по ведению переговоров на ее одиннадцатой сессии: "Принимая во внимание высказанные представителями мнения и без ущерба для руководящих указаний, которые Конференция Сторон может дать в будущем, временному секретариату предлагается продолжать оказывать содействие по оказанию технической и финансовой поддержки Сторонам в сотрудничестве с его партнерами и периодически представлять Конференции Сторон доклад о достигнутом прогрессе, с тем чтобы можно было выработать дальнейшие указания" (см. раздел III b) части второй настоящего доклада).

VIII. НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И ОРГАНИЗАЦИЯ ЕГО
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

(Пункт 5 d) повестки дня)

A. Институциональные связи

(Пункт 5 d) i) повестки дня)

89. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. В распоряжении Комитета имелись следующие документы:

- a) Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о работе его одиннадцатой сессии (A/AC.237/91/Add.1, раздел II, выводы i) и j));
- b) Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5);
- c) Рекомендация Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении институциональных мер для оказания поддержки постоянному секретариату (A/AC/237/79/Add.1); и
- d) Договоренность о поддержке Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сотрудничестве с секретариатом Конвенции (A/AC.237/79/Add.6).

90. Комитет рассмотрел этот подпункт на своих 1-м и 6-м заседаниях 28 марта и 1 апреля. На своем 6-м заседании 1 апреля Председатель внес на рассмотрение проект решения об институциональных связях (FCCC/CP/1995/L.3). Представитель Франции, выступая от имени Европейского сообщества, заявил, что проект решения необходимо будет в соответствующее время дополнить мерами, принятыми по поступившим от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предложениям относительно мероприятий по оказанию административной поддержки секретариату Конвенции.

91. На своем 6-м заседании 1 апреля Комитет рекомендовал Конференции Сторон принять проект решения об институциональных связях (FCCC/CP/1995/L.3) по пункту 6 c) повестки дня.

92. На 9-м заседании Комитета полного состава 6 апреля Исполнительный секретарь выступил с заявлением, представив записку Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об институциональных мерах для оказания поддержки постоянному

секретариату (FCCC/CP/1995/5/Add.4). После проведения неофициальных консультаций Председатель Комитета полного состава представил пересмотренный проект решения (FCCC/CP/1995/L.3/Rev.1).

93. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 14/CP.1 об институциональных связях между секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

В. Финансовые процедуры

(Пункт 5 d) ii) повестки дня)

94. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. В распоряжении Комитета имелись следующие документы:

- a) Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о работе его одиннадцатой сессии (A/AC.237/91/Add.1, раздел II, вывод k));
- b) Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5); и
- c) Ориентировочная шкала взносов в административный бюджет Конвенции на 1996 и 1997 годы (FCCC/CP/1995/5/Add.1/Rev.1).

95. Комитет рассмотрел этот подпункт на своих 1-м и 5-м заседаниях 28 и 31 марта. С заявлениями выступили Исполнительный секретарь и представители шести Сторон. На своем 5-м заседании 31 марта Председатель внес на рассмотрение проект решения о финансовых процедурах (FCCC/CP/1995/L.2).

96. В связи со шкалой взносов, прилагаемой к указанному решению, представитель Японии заявил, что его правительство рассматривает все взносы в бюджет Конвенции в качестве добровольных.

97. Представитель Европейского сообщества заявил, что в дополнение к взносам отдельных членов Европейского сообщества Сообщество намеревается внести взнос в размере 2,5% от суммы основного административного бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов.

98. На своем 5-м заседании 31 марта Комитет с удовлетворением принял к сведению заявление Европейского сообщества и рекомендовал Конференции Сторон для принятия по пункту 6 с) повестки дня проект решения о финансовых процедурах (FCCC/CP/1995/L.2/Rev.1). Исполнительный секретарь указал, что в отношении вопросов, которые не охватываются финансовыми процедурами, будут применяться финансовые положения и правила принимающей организации, а именно Организации Объединенных Наций.

99. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 15/CP.1 о финансовых процедурах, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

C. Местонахождение

(Пункт 5 d) iii) повестки дня)

100. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. В распоряжении Комитета имелись следующие документы:

- a) Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о работе его одиннадцатой сессии (A/AC.237/91 и Add.1);
- b) Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5);
- c) Местонахождение: предложения правительств о размещении постоянного секретариата (FCCC/CP/1995/Misc.3 и Add.1); и
- d) Подборка предложений правительств о размещении постоянного секретариата (A/AC.237/Misc.45).

101. Комитет рассмотрел этот подпункт на своих 1, 7 и 8-м заседаниях 28 марта, 3 и 4 апреля. С заявлениями по этому подпункту выступили Исполнительный секретарь, Председатель и представители 15 Сторон. На своем 1-м заседании 28 марта Комитет полного состава просил своего Председателя провести консультации по этому подпункту с представителями стран, выдвинувших предложения о размещении постоянного секретариата Конвенции.

102. На 8-м заседании Комитета полного состава 4 апреля Председатель предложил с целью достижения консенсуса по вопросу о местонахождении секретариата Конвенции провести в три этапа неофициальный конфиденциальный опрос, в ходе которого Стороны смогут назвать те потенциальные принимающие города, которым они отдают предпочтение,

при том понимании, что после каждого раунда опроса тот город, который получит наименьшую поддержку, будет исключен из списка. После обсуждения этого предложения Председатель объявил, что он проведет опрос в соответствии с изложенными выше соображениями.

103. На 4-м пленарном заседании 4 апреля представитель Уругвая проинформировал Конференцию о том, что с учетом результатов первого раунда конфиденциального опроса мнений о местонахождении секретариата его правительство решило снять свое предложение о размещении секретариата Конвенции в Монтевидео и поддержать Сторону, которая сможет получить поддержку большинства. Он заверил Конференцию в том, что правительство его страны будет неизменно оказывать поддержку осуществлению Конвенции.

104. На 6-м пленарном заседании 5 апреля представитель Канады отметил, что его страна, поскольку она привержена своим обязательствам по Конвенции, сочла бы за честь принять секретариат Конвенции. Однако правительство его страны готово полностью согласиться с решением Конференции; поэтому с учетом результатов второго раунда конфиденциального опроса мнений о местонахождении секретариата его правительство решило снять свое предложение о размещении секретариата Конвенции в Торонто. Он заверил Конференцию в том, что Канада будет и впредь оказывать неизменную и активную поддержку осуществлению Конвенции.

105. На том же заседании Председатель Комитета полного состава проинформировал участников Конференции о том, что по результатам третьего и последнего раунда конфиденциального опроса город Бонн получил поддержку абсолютного большинства Сторон, принявших участие в этом опросе мнений. В соответствии с договоренностью, которая была достигнута между делегациями четырех стран, предложивших разместить секретариат Конференции, консенсусом было принято предложение о выборе города Бонна для размещения штаб-квартиры секретариата Конвенции.

106. Представитель Швейцарии поблагодарила делегатов, которые поддержали предложение Швейцарии о размещении секретариата Конвенции в Женеве, и подтвердила стремление Швейцарии создать в этом городе наилучшие возможные условия для осуществления международного сотрудничества. Она поздравила Германию с тем, что предложение этой страны разместить секретариат Конвенции получило поддержку большинства, и выразила свои наилучшие пожелания секретариату в связи с его будущим переездом на новое место в Бонн.

107. Представитель Германии отметил, что город Бонн и федеральное правительство полностью осознают ответственность, которая ложится на них в связи с достигнутым соглашением, и заверил участников Конференции, что они сделают все от них зависящее с целью выполнения своих обязательств. Он выразил признательность Председателю Комитета полного состава за его важную роль; без его неустанной деятельности было бы невозможно достигнуть консенсуса в Берлине. Он выразил благодарность делегациям,

которые отдали предпочтение городу Бонну, и делегациям других стран, которые предложили разместить секретариат Конвенции, за то, что они согласились с неофициальными процедурами, примененными для достижения консенсуса. Он полностью отдает себе отчет в том, что для сотрудников секретариата Конвенции это перемещение представляет собой не только переезд из одного города в другой, но и смену языковой среды. Он заверил секретариат в том, что будут приняты все меры с целью сокращения трудностей до минимального уровня. В этой связи он предложил руководителю временного секретариата посетить в ближайшее время Бонн с целью обсуждения деталей переезда. Население Германии, которое понимает проблемы в области окружающей среды и климата, с радостью примет секретариат Конвенции.

108. Представитель Канады поздравил Федеративную Республику Германию и заявил о своей уверенности, что она создаст благоприятные условия для работы секретариата Конвенции и окажет ему радушный прием, и выразил наилучшие пожелания секретариату.

109. Представитель Уругвая отметил, что правительство его страны хотело бы присоединиться к поздравлениям, поступившим в адрес Федеративной Республики Германии, и выразил уверенность, что она создаст надлежащие условия для эффективного функционирования секретариата Конвенции. Он также пожелал присоединиться к предыдущим ораторам и выразить признательность Председателю Комитета полного состава за его усилия, которые позволили достигнуть консенсуса.

110. Председатель выразила свою глубокую благодарность правительствам Канады, Швейцарии и Уругвая, заявив, что она надеется на постоянную поддержку и содействие с их стороны.

111. Исполнительный секретарь отметил, что, как он уже говорил своим коллегам, каким бы ни был результат опроса, в любом случае он может быть только положительным, что объясняется характером процесса, в рамках которого пять городов и пять правительств выразили свою поддержку Конвенции и ее секретариату, предложив разместить у себя постоянный секретариат. Он заявил о своей уверенности в том, что теперь, когда Конференция выбрала на основе консенсуса один из городов, остальные четыре правительства будут по-прежнему оказывать поддержку Конвенции и секретариату и будут готовы принимать участие в осуществлении Конвенции.

112. От имени временного секретариата он поблагодарил город Женеву и швейцарское правительство за теплый прием, который оказывался временному секретариату с момента его создания в 1991 году, и выразил надежду на то, что секретариат сможет рассчитывать на такое гостеприимство до момента переезда в Бонн. Коснувшись будущих перспектив, он заявил о своей уверенности в том, что постоянный секретариат Конвенции сможет рассчитывать на всестороннюю поддержку со стороны принимающего правительства, которое предпринимает энергичные усилия, с тем чтобы доказать, что оно способно самым активным образом участвовать в работе Организации Объединенных Наций в качестве члена

международного сообщества. Он выразил мнение, что теперь, когда Конференции удалось

достичь соглашения по вопросу о местонахождении постоянного секретариата и его бюджету и когда она получила возможность рассмотреть предложение об административной структуре секретариата, только что полученное от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, появилась солидная основа для деятельности руководителя постоянного секретариата по организации работы персонала в Бонне. В качестве главы временного секретариата он сделает все от него зависящее для обеспечения плавного переходного периода, и в качестве первого шага в этом направлении он с глубокой признательностью принимает приглашение представителя Германии посетить Бонн в ближайшем будущем.

113. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон, рассмотрев предложение, представленное Председателем Комитета полного состава, приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 16/CP.1 о местоположении секретариата Конвенции, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

D. Утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов

(Пункт 5 d) iv) повестки дня)

114. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. В распоряжении Комитета имелись следующие документы:

- a) Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о работе его одиннадцатой сессии (A/AC.237/91 и Add.1);
- b) Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5);
- c) Утверждение предлагаемого бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5/Add.2).

115. Комитет рассмотрел этот подпункт на своих 1, 8 и 9-м заседаниях 28 марта, 4 и 6 апреля. С заявлениями выступили Исполнительный секретарь и представители пяти Сторон, один из которых выступал от имени Европейского сообщества. На своем 1-м заседании 28 марта Комитет полного состава постановил учредить редакционную группу открытого состава в связи с подпунктами 5 d) iv) и v) под председательством г-на Мухамеда М. Оульда эль-Гаута, Председатель Вспомогательного органа по осуществлению, и просил редакционную группу как можно скорее сообщить Комитету полного состава свои выводы.

116. На своем 8-м заседании 4 апреля Председатель редакционной группы сообщил Комитету о результатах работы группы. Комитет рекомендовал Конференции Сторон для принятия по пункту 6 с) повестки дня проект решения об утверждении бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов (FCCC/CP/1995/L.4/Rev.1) и проект решения о прочих добровольных фондах на двухгодичный период 1996-1997 годов (FCCC/CP/1995/L.8/Rev.1).

117. На 9-м заседании Комитета полного состава 6 апреля Исполнительный секретарь, указав на проект решения об утверждении бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов (FCCC/CP/1995/L.4/Rev.1), который Комитет полного состава уже рекомендовал Конференции Сторон для принятия, заявил, что соглашение, которое было достигнуто по вопросу о размещении секретариата Конвенции в Бонне, отражается на цифрах, указанных в бюджете, особенно на тех, которые связаны с расходами на персонал и которые были рассчитаны на основе расходов в Женеве. Вместе с тем остается ряд нерешенных вопросов, в частности сроки размещения секретариата в Бонне и последующего перевода персонала, административные расходы по обслуживанию секретариата в Бонне и сроки внесения принимающим правительством дополнительных финансовых взносов (дополнительный ежегодный взнос и взнос на покрытие мероприятий, организуемых секретариатом в соответствии с Конвенцией). Необходимо уточнить, один или оба этих взноса будут предоставлены с начала двухгодичного периода или только после того, как секретариат Конвенции будет размещен в Бонне. Секретариат проведет консультации с принимающим правительством с целью разъяснения этих нерешенных вопросов и выпустит к концу мая пересмотренные таблицы бюджета, отражающие имеющуюся информацию, а также перечни взносов, причитающихся с Сторон на 1 января 1996 года в соответствии с принятой шкалой индивидуальных взносов.

118. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 17/CP.1 об утверждении бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов с учетом замечаний, высказанных Исполнительным секретарем и содержащихся в пункте 117 выше, а также решение 18/CP.1 о прочих добровольных взносах на двухгодичный период 1996-1997 годов. Тексты этих решений приводятся в разделе I части второй настоящего доклада.

Е. Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году

(Пункт 5 d) v) повестки дня)

119. На своем 1-м пленарном заседании 28 марта Конференция постановила передать этот подпункт Комитету полного состава. В распоряжении Комитета имелись следующие документы:

- a) Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о его одиннадцатой сессии (A/AC.237/91 и Add.1);
- b) Назначение секретариата и организация его функционирования: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5); и
- c) Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году: записка Исполнительного секретаря (FCCC/CP/1995/5/Add.3).

120. Комитет рассмотрел этот подпункт на своих 1-м и 8-м заседаниях 28 марта и 4 апреля. С заявлениями выступили Исполнительный секретарь и представители пяти Сторон, один из которых выступал от имени Европейского сообщества. На своем 1-м заседании 28 марта Комитет полного состава постановил учредить редакционную группу открытого состава для рассмотрения подпунктов 5 d) iv) и v) под председательством г-на Мухамеда М. Оульда эль-Гаута, Председателя Вспомогательного органа по осуществлению, и просил редакционную группу как можно скорее сообщить Комитету полного состава свои выводы.

121. На своем 8-м заседании 4 апреля Председатель редакционной группы сообщил Комитету о результатах работы группы. Комитет рекомендовал Конференции Сторон принять проект решения о внебюджетном финансировании временного секретариата в 1995 году (FCCC/CP/1995/L.7) по пункту 6 c) повестки дня.

122. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла по пункту 6 c) повестки дня решение 19/CP.1 о внебюджетном финансировании временного секретариата в 1995 году, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

IX. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ МНОГОСТОРОННЕГО
КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ РЕШЕНИЯ ВОПРОСОВ,
КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ (СТАТЬЯ 13)

(Пункт 5 е) повестки дня)

123. На своем 3-м пленарном заседании 3 апреля Конференция решила, что меры по организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13), следует принять по пункту 6 с) повестки дня. Председатель проинформировала участников Конференции о том, что она внесет на рассмотрение Конференции соответствующий проект решения.

124. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон, рассмотрев предложение, представленное Председателем (FCCC/CP/1995/L.9), приняла по пункту 6 с) повестки дня решение 20/CP.1 об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления Конвенции (статья 13), текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

х. РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕЧНЕЙ СТРАНА, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЯ
К КОНВЕНЦИИ

(Пункт 5 f) повестки дня)

125. На своем 3-м пленарном заседании 3 апреля Конференция постановила не принимать на настоящей сессии никаких мер по этому подпункту.

XI. ЧАСТЬ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

(Пункт 6 повестки дня)

A. Выступление канцлера Федеративной Республики Германии

(Пункт 6 а) повестки дня)

126. На 5-м пленарном заседании 5 апреля перед участниками Конференции Сторон выступил г-н Гельмут Коль, канцлер Федеративной Республики Германии. Резюме этого выступления см. в приложении II ниже.

B. Заявления министров и других глав делегаций Сторон

(Пункт 6 б) повестки дня)

127. На 6, 7 и 8-м пленарном заседаниях 5 и 6 апреля с заявлениями выступили 85 министров и глав делегаций Сторон, а также 11 министров, представляющих государства-наблюдатели. Список 96 министров и глав делегаций, выступивших с заявлениями по этому подпункту повестки дня, см. в приложении III ниже.

C. Урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений

(Пункт 6 с) повестки дня)

128. На своем 9-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла "Берлинский мандат": Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по следующим действиям (решение 1/СР.1).

129. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон приняла следующие решения, которые были рекомендованы для принятия Межправительственным комитетом по ведению переговоров:

- доклад об осуществлении (решение 7/СР.1);
- методологические вопросы (решение 4/СР.1);
- сохранение временных механизмов, о которых говорится в пункте 3 статьи 21 Конвенции (решение 9/СР.1);
- оперативные связи между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма (решение 10/СР.1);

- первоначальные руководящие указания по политике, программным приоритетам и критериям отбора для оперативного органа или органов финансового механизма (решение 11/CP.1);
- обзор первых сообщений от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (решение 2/CP.1);
- первые сообщения от Сторон, не включенных в приложение I Конвенции (решение 8/CP.1);
- подготовка и представление национальных сообщений от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (решение 3/CP.1); и
- организация многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления Конвенции (статья 13) (решение 20/CP.1).

130. На этом же заседании Конференция Сторон приняла следующие решения, которые были рекомендованы Комитетом полного состава:

- доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон о разработке оперативной стратегии и первоначальных инициатив в области изменения климата (решение 12/CP.1);
- финансовые процедуры (решение 15/CP.1);
- утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов (решение 17/CP.1);
- вспомогательные органы, учрежденные Конвенцией (решение 6/CP.1);
- внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году (решение 19/CP.1);
- прочее добровольное финансирование на двухгодичный период 1996-1997 годов (решение 18/CP.1);
- передача технологии (решение 13/CP.1);
- местонахождение секретариата Конвенции (решение 16/CP.1);
- совместная деятельность, осуществляемая на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1); и

- институциональные связи секретариата Конвенции и Организации Объединенных Наций (решение 14/CP.1).

131. Тексты решений, о которых говорится в пунктах 129-130 выше, см. в разделе I части второй настоящего доклада.

132. Заявления были сделаны в связи с принятием следующих решений:

- решение 1/CP.1 "Берлинский мандат": рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по следующим действиям (см. пункты 55-61 выше);
- решение 3/CP.1, подготовка и представление национальных сообщений от сторон, включенных в приложение I к Конвенции (см. пункт 47 выше); и
- решение 17/CP.1, утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов (см. пункты 117 и 118 выше).

ХІІ. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЕССИИ

(Пункт 7 повестки дня)

А. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 7 а) повестки дня)

133. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон, рассмотрев доклад Президиума первой сессии Конференции Сторон о проверке полномочий (FCCC/CP/1995/6 и Corr. 1) и содержащуюся в нем рекомендацию, утвердила доклад о проверке полномочий, представленный президиумом первой сессии Конференции Сторон с устными поправками Исполнительного секретаря.

В. Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон

(Пункт 7 б) повестки дня)

134. На 9-м пленарном заседании 7 апреля представитель Уругвая сделал заявление, указав, что его страна заинтересована в принятии второй сессии Конференции Сторон.

135. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон, рассмотрев предложение, представленное Председателем (FCCC/CP/1995/L.15), приняла решение 21/CP.1 о сроках и месте проведения второй сессии Конференции Сторон и условиях организации третьей сессии, текст которого приводится в разделе I части второй настоящего доклада.

С. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии

(Пункт 7 с) повестки дня)

136. На своем 10-м пленарном заседании 7 апреля Конференция Сторон утвердила проект доклада о работе своей первой сессии (FCCC/CP/1995/L.6 и Add.1-2), поручив Докладчику с помощью временного секретариата завершить соответствующую работу по составлению доклада.

D. Закрытие сессии

(Пункт 7 с) повестки дня)

137. На 10-м пленарном заседании 7 апреля представитель Филиппин, выступая от имени Группы 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленной "Выражение признательности правительству и народу Германии" (FCCC/CP/1995/L.11), которая была принята Конференцией Сторон. Текст резолюции 1/CP.1 см. в разделе II части второй настоящего доклада.

138. С заявлениями на закрытии сессии выступили представители Филиппин (от имени Группы 77 и Китая), Алжира (от имени Группы африканских стран), Антигуа и Барбуда (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна) и Чили (от имени Группы Вальдивия, в состав которой входят Австралия, Аргентина, Новая Зеландия, Уругвай, Чили и Южная Африка). С заявлением выступил Исполнительный секретарь.

139. Председатель поблагодарила всех участников за их конструктивное сотрудничество и объявила первую сессию Конференции Сторон закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резюме вступительных заявлений

(Пункт 3 а) повестки дня)

1. На 1-м пленарном заседании 28 марта 1995 года г-н Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, передал участникам Конференции послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В своем послании Генеральный секретарь напомнил о том, что на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году он заявил, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является важной вехой для планеты Земля. С тех пор Конвенцию ратифицировали 126 стран и Европейское сообщество. Удивительно короткие сроки созыва первой Конференции Сторон свидетельствуют о способности государств достигать консенсуса по вопросам, представляющим глобальный интерес. Перед Конференцией стоит задача доведения работы в рамках Конвенции до ее следующего этапа от консенсуса до сотрудничества, от обязательств к действиям. Деятельность по осуществлению Конвенции можно включить в межправительственный процесс координации политики, в рамках которого могут быть установлены соответствующие связи между охраной климата и ключевыми вопросами устойчивого развития. Конференция должна двигаться вперед в духе взаимодействия и сотрудничества, с тем чтобы воплотить Конвенцию в жизнь. В этом же духе Организация Объединенных Наций приложит все усилия, с тем чтобы оказать поддержку Конвенции, и он убежден в том, что Конференция рассмотрит условия создания институциональных связей с Организацией Объединенных Наций.

2. Посол Филиппин Лилия Р. Баутиста, выступая от имени Группы 77 и Китая, выразила признательность этой Группе правительству Германии за радушный прием, оказанный Конференции. Поздравляя Председателя в связи с ее избранием, она заверила ее в том, что Группа 77 и Китай будут по-прежнему оказывать поддержку в деле решения задач, которые необходимо будет решить в ходе первой сессии Конференции Сторон.

3. Посол Аргентины Рауль Эстрада-Ойуэла, Председатель Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата, представляя заключительный доклад о работе этого Комитета, напомнил о сложных переговорах по Конвенции и выразил признательность г-ну Жану Риперу, Франция, который являлся Председателем Комитета в течение этого периода. Было решено начать переговоры о рамочной конвенции, которая могла бы обеспечить основу будущей деятельности и которая отличалась бы от жесткого регламентирующего документа, ратификация которого была бы осуществлена значительно меньшим числом стран. После принятия Конвенции в Рио-де-Жанейро в 1992 году Комитет был сохранен с целью подготовки основы для осуществления Конвенции. Результаты деятельности Комитета были представлены Конференции в докладе о работе его одиннадцатой сессии. Комитету удалось

согласовать ряд вопросов, таких, как процесс представления национальных сообщений, носящий обязательный юридический характер, методология их подготовки и рассмотрения и финансовый механизм.

4. Однако несколько вопросов остались нерешенными. К одному из самых важных из этих вопросов относится вопрос о том, являются ли существующие обязательства по Конвенции адекватными для достижения общих целей. Были внесены предложения по ряду инициатив, включая переговоры по протоколу к Конвенции, и Конференции Сторон предстоит придать новый импульс этому процессу. Остановившись на вопросе о совместном осуществлении, он настоятельно призвал Стороны сосредоточить внимание на инициативах, которые в реальные сроки позволят передать эффективные технологии и сократить выбросы. В заключение он заявил, что, несмотря на то, что каждый шаг, сделанный Комитетом, сам по себе может выглядеть незначительным, тем не менее общий результат состоит в том, что на сегодняшний день обязательства в рамках процесса, призванного ослабить причины концентрации парниковых газов в атмосфере, взяли на себя 126 государств и Европейское сообщество. Перед лицом глобальной проблемы изменения климата он настоятельно призвал Конференцию Сторон консолидировать свои усилия и укрепить этот процесс.

5. Профессор Г.О.П. Обаси, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации (ВМО), напомнил о роли ВМО в деле начала процесса переговоров, который привел к принятию Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. ВМО и национальные метеорологические и гидрологические службы (НМГС) обеспечили прочные рамки для сбора и обработки климатических и других метеорологических, гидрологических и связанных с ними физических данных, а также обмена и управления ими, разработки климатических прогнозов и исследований и проведения исследований о последствиях изменения климата и их оценки. Он обратил внимание участников на отдельные явления, такие как частое и резкое изменение погоды, а также на полученные недавно данные о повышении температуры воды в нижних слоях отдельных частей Атлантического океана, которые, возможно, являются признаками изменения климата. Он обратился к правительствам с настоятельной просьбой предпринять немедленные действия и не дожидаться дополнительных научных данных, для того чтобы принять соответствующие протоколы по вопросам адекватного сокращения парниковых газов к 1997 году. Он призвал оказать поддержку развивающимся странам и выделить гарантированные ресурсы для осуществления Конвенции, разработки общепринятых методологий, создания национальных комитетов по вопросам климата, а также для разработки национальных и региональных планов действий в области изменения климата. Он также настоятельно призвал правительства оказать поддержку НМГС и заверил участников Конференции в том, что ВМО будет по-прежнему содействовать осуществлению Конвенции, в частности путем укрепления Глобальной службы атмосферы (ГСА), Глобальной системы наблюдения за климатом (ГСНК), Всемирной климатической программы (ВКП) и Всемирной службы погоды (ВСП). ВМО будет также тесно сотрудничать со Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), в частности в области наблюдения за климатом, систематических

наблюдений и исследований, а также в целях выполнения соответствующих статей Конвенции. Он также указал, что ВМО будет по-прежнему оказывать поддержку секретариату Конвенции посредством предоставления персонала и вновь заявил, что ВМО предлагает разместить в случае необходимости этот секретариат в новом здании штаб-квартиры ВМО, которое должно быть готово к концу 1997 года.

6. Г-жа Элизабет Доудсуэлл, Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), заявила, что для успешного осуществления Конвенции прежде всего необходимо обеспечить надежную научную основу, и в этой связи она представила Сторонам повестку дня по вопросам изменения климата, представляющую собой предложение в отношении комплексных рамок для международной научной деятельности в области климата с целью обеспечения того, чтобы Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) и Стороны Конвенции получили доступ к наиболее интересным научным исследованиям в разумные сроки. Еще одно требование заключается в обеспечении непрерывности обязательств и распределении соответствующего бремени. Очень важно вновь подтвердить приверженность достижению целей Конвенции, и в этой связи она настоятельно призвала провести тщательное рассмотрение проекта протокола, представленного от имени Альянса малых островных государств (АОСИС). Успешное осуществление Конвенции будет также зависеть от принятия эффективной политики и мер, учитывающих новые подходы, и в этой связи ЮНЕП созывает совещание с целью проведения диалога по вопросам эффективных механизмов, включая совместное осуществление, в качестве своего вклада в этот процесс. Наконец, успех не может быть достигнут без мобилизации общественности. Народы, также как и их правительства, должны сыграть свою роль в деле экономии энергии и улучшения состояния окружающей среды, и в этой связи важный вклад может быть сделан на уровне широких масс, представителей деловых кругов и общин.

7. Г-н Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, признавая достигнутые в прошлом успехи, заявил, что задачи, требующие своего решения, представляют собой сложную проблему. Для решения этой проблемы Организация Объединенных Наций готова и может оказать поддержку деятельности, проводимой в рамках Конвенции. В повестке дня Комиссии по устойчивому развитию содержится целый ряд вопросов, представляющих общий интерес и связанных с проблемой изменения климата, таких, как структуры производства и потребления, показатели устойчивого развития, анализ экологических факторов, экономические рычаги, процедуры представления национальных докладов и различные секторальные проблемы. Со своей стороны, Конвенция обеспечивает существенный вклад в деятельность системы Организации Объединенных Наций. Она представляет собой практическое применение принципа предотвращения загрязнения и принципа общей, но дифференцированной ответственности. В ее рамках начат политический процесс, в ходе которого все группы могут определить свои интересы, и Стороны смогут сообща двигаться дальше. Конференция Сторон должна вызвать доверие к этому процессу и обеспечить активную деятельность в рамках этого процесса, для чего, в свою очередь, требуется искусство поиска компромиссов в сочетании с ответственностью.

8. Профессор Берт Болин, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), заявил, что даже несмотря на все еще сохраняющуюся неопределенность в отношении масштабов изменения климата и его возможных последствий, те доклады, которые были подготовлены МГЭИК и которые могут обеспечить правительствам основу для разработки и осуществления глобальной политики, уже сейчас позволяют сделать важные выводы. В настоящее время именно Конференция Сторон должна прийти к соглашению в отношении дальнейших мер, которые могут потребоваться для охраны глобальной окружающей среды. Рассказав об основных выводах, вытекающих из докладов МГЭИК, он подчеркнул, что если первоначальные меры могут быть связаны с незначительными расходами, то краткосрочная деятельность на более позднем этапе может потребовать значительно ббльших средств. Основной вопрос заключается не в том, чтобы согласовать политику на несколько десятилетий следующего столетия, а, скорее, в том, чтобы разработать стратегию, в рамках которой могут быть определены немедленные действия по мере расширения наших знаний. Очень важно, чтобы сотрудничество между Конференцией Сторон и МГЭИК осуществлялось таким образом, чтобы оно позволяло наиболее эффективно использовать научную информацию, представляемую МГЭИК. Проведение третьей оценки будет завершено к 2000 году (работу по проведению второй оценки предполагается завершить в декабре 1995 года), причем в этот промежуточный период могут быть проведены специальные оценки в целях удовлетворения потребностей Конференции Сторон и может быть разработана или усовершенствована соответствующая методология. На своей последней сессии Межправительственный комитет по ведению переговоров выделил четыре ключевые области, и в этой связи МГЭИК особенно заинтересована в том, чтобы Конференция Сторон и МГЭИК утвердили в ближайшее время темы, расписание работы и другие аспекты дальнейшей деятельности.

9. Г-н Майкл Заммит Кутаяр, Исполнительный секретарь временного секретариата, заверил Председателя в своей личной постоянной поддержке и в постоянной поддержке со стороны секретариата. Он заявил, что Конвенция предоставляет возможность разработать новый тип отношений в области международного сотрудничества, в рамках которого каждый член мирового сообщества будет играть свою роль в соответствии с принципами Конвенции. Путь, который предстоит проделать, может быть преодолен на условиях партнерства, и началом такого партнерства можно считать процедуры, разрабатываемые в соответствии с Конвенцией: процедуры измерения выбросов, процедуры рассмотрения мер в области политики и процедуры финансового и технического сотрудничества. Конвенция также открывает возможность для активного предпринимательства: предприниматели, способные распознать и реализовать возможности, открывающиеся в результате сдвигов в технологиях и в структурах производства и потребления, станут ключевым элементом будущего успеха Конвенции. Отмечая тот факт, что проблема энергии по-прежнему остается за рамками многосторонних обсуждений, он высказал предложение, что Конвенцию можно было бы использовать в качестве отправной точки для конструктивного обсуждения международным сообществом вопросов будущего энергетики. В заключение он вновь выразил надежду, что работа над Конвенцией внесет свой вклад в более эффективное и справедливое использование мировых ресурсов в интересах будущего благосостояния планеты.

10. На 2-м пленарном заседании 30 марта г-н Джеймс Густав Спет, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), выразил надежду, что Берлинская конференция явится важной вехой в истории осуществления Конвенции. Для того чтобы это произошло, Стороны, включенные в приложение I, должны вновь взять на себя четко сформулированные обязательства о сокращении к 2000 году угрожающих климату выбросов до уровней 1990 года; четко сформулированное обязательство о немедленном проведении переговоров по протоколу, в котором будут определены целевые показатели существенного сокращения выбросов, ведущих к изменению климата, в частности CO₂, к конкретному сроку в начале следующего столетия; обеспечить создание эффективно работающей системы, которая бы соответствовала потоку новой информации, включая, по меньшей мере, эффективные правила процедуры и надлежащим образом укомплектованный персоналом секретариат, располагающий соответствующим бюджетом; при этом надлежащее внимание следует уделить потребностям оказания помощи в области развития, с тем чтобы развивающиеся страны могли получить адекватную техническую помощь, финансовые средства и доступ к технологии. Для того чтобы противостоять угрозе, возникающей в результате изменения климата, страны, перечисленные в приложении I, обязались выступить первыми и осуществить основную деятельность в этой области, поскольку на них ложится основная доля ответственности за сокращение потенциала Земли по поглощению парниковых газов, в то время как более бедные страны, на которые, по всей видимости, ложатся основные тяготы, располагают более ограниченными возможностями к адаптации и испытывают более острую потребность в экономическом развитии. В долгосрочном плане проблема изменения климата может быть решена с помощью новых технологий, и в этой связи очень важно укрепить потенциал развивающихся стран, который позволит наращивать, оперативно использовать и надлежащим образом распоряжаться такой технологией. ПРООН может внести вклад в осуществление Конвенции путем оказания помощи развивающимся странам в наращивании их потенциала, для того чтобы они смогли разработать и осуществить планы и проекты, требование о реализации которых содержится в статье 12 Конвенции, путем оказания им помощи в соответствующих секторах, в налаживании партнерских отношений с неправительственными организациями и частным сектором, путем увязывания деятельности в этих областях с выделением средств, поступающих от ГЭФ и из других источников финансирования, и путем оказания поддержки Конференции Сторон и предоставления административных услуг секретариату при решении им вопросов существа и при постоянном обеспечении его полной независимости.

11. Профессор Клаус Топфер, Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, заявил, что обеспечение устойчивости является сутью глобальной экологической стратегии, утвержденной в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и что содействие экономическому росту в ущерб окружающей среде является серьезной угрозой миру на планете, аналогичной той, какую создают политические и военные конфликты. В течение нынешнего года Комиссия рассмотрит все программные области, содержащиеся в Повестке дня на XXI век и связанные с землепользованием, создаст совместно с ФАО международную группу экспертов по вопросам лесного хозяйства и рассмотрит прогресс, достигнутый в решении проблем межсекторального характера. Будущие задачи включают

разработку мер, которые обеспечат принятие в случае необходимости соответствующих коллективных действий, поощрение диалога между директивными органами, определяющими экологическую политику, с одной стороны, и директивными органами, решающими вопросы экономики, торговли и фискальной политики, с другой стороны, рассмотрение необходимости наращивания соответствующего потенциала и его укрепления на глобальном, региональном и местном уровнях, создание глобальной системы для оценки прогресса в области устойчивого развития и содействие принятию совместных мер и развитию сотрудничества. В заключение он высказал мнение, что Берлинская конференция достигнет соглашения в решении конкретной задачи по ведению переговоров о протоколе, в который будут включены обязательства по стабилизации к 2000 году выбросов парниковых газов на уровнях 1990 года и по обеспечению сокращения этих уровней после 2000 года.

12. Г-н Мухамед эль-Ашри, Главный управляющий и Председатель Глобального экологического фонда (ГЭФ), заявил, что со времени принятия документа о создании преобразованного ГЭФ в марте 1994 года Совет ГЭФ принял программу работы на 1995 год, создал фонд подготовки проектов и развития, а также комитет по оперативным вопросам и приступил к обсуждению тщательно разработанного проектного цикла. Совет выразил надежду, что ГЭФ будет распоряжаться административным бюджетом, который позволит выделить максимальный объем средств на проекты, программы и деятельность, и что ресурсы ГЭФ не будут использоваться на те виды деятельности, которые должны финансироваться из регулярных бюджетов международных организаций. В феврале 1995 года Совет выделил 9,29 млн. долл. США на проекты в области изменения климата, и на своем совещании в июле он рассмотрит оперативную стратегию ГЭФ, в которой будут полностью учтены политика, приоритеты и критерии, принятые на настоящей Конференции. Указав на то, что Межправительственный комитет по ведению переговоров на своей одиннадцатой сессии не смог принять четкую рекомендацию относительно роли ГЭФ, он вновь высказал мнение Совета ГЭФ о том, что преобразованный ГЭФ полностью соответствует требованиям пункта 3 статьи 21 и статьи 11 Конвенции и поэтому является тем соответствующим международным органом, на который должна быть возложена задача по управлению финансовым механизмом.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резюме выступления канцлера Федеративной Республики Германии

(Пункт 6 а) повестки дня)

1. Открывая часть сессии на уровне министров первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на 5-м пленарном заседании 5 апреля, д-р Гельмут Коль, канцлер Федеративной Республики Германии, приветствовал всех участников, собравшихся в Берлине, – столице объединенной Германии. Он напомнил, что падение в 1989 году Берлинской стены, которую рассматривали как символ раздела Германии и Европы, расчистило путь к объединению Германии и положило конец конфронтации между Востоком и Западом. Стены вражды больше никогда не должны возводиться между народами, нациями или государствами, между Востоком и Западом или между Севером и Югом – этот тот урок, который следует извлечь из истории Берлина. Падение стены открыло новые возможности для расширения свободы, взаимопонимания и сотрудничества между народами. Прекращение глобальной конфронтации между Востоком и Западом также открывает перед человечеством возможности для решения великой гуманитарной задачи будущего, а именно обеспечения создания и сохранения источников жизни.

2. Результаты работы Конференции в Рио-де-Жанейро по-прежнему являются для нас мандатом и накладывают на нас обязательства. На этой Конференции страны мира рассмотрели вопрос об окружающей среде и развитии в качестве центральной темы международной политики и зафиксировали в документах свою готовность отказаться от разделяющих их позиций и интересов с целью поиска новых решений. Однако из-за недавнего мирового экономического спада ожидаемый прогресс не получил развития. Национальные эгоистические интересы вырвались наружу, в результате чего желание добиться экономического подъема зачастую вело к игнорированию вопросов экологии, а устремленные в будущее проекты считались непосильной ношей и слишком большой роскошью, что свидетельствовало о том, что государства все еще не придают достаточного значения призыву Конференции, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, к обеспечению устойчивого развития. Однако надежда на то, что позитивное экономическое развитие в долгосрочном плане может быть обеспечено за счет окружающей среды, является опасной ошибкой. Глобальные экологические проблемы стремительно усугубляются, и ни одна страна самостоятельно не может преодолеть те опасности, которые влечет за собой глобальное изменение климата. Поэтому государствам необходимо наладить не только совместную деятельность, но и обеспечить в рамках Организации Объединенных Наций согласование и укрепление международного механизма охраны окружающей среды.

3. Ученые утверждают, что повышение температуры атмосферы земли на 0,7°C в нынешнем столетии в основном объясняется деятельностью человека. Без активной политики в области климата температура Земли, по всей видимости, может к концу

XXI века увеличиться в среднем на 1,5–4,5°C, что поставит под угрозу усилия по достижению экономического развития и обеспечению процветания. Связанные с изменением климата стихийные бедствия, имевшие место в последние годы, причинили существенный экономический ущерб всем странам мира, и в этой связи Альянс малых островных государств указал, отметив достаточно срочный характер проблемы, что дальнейшее увеличение глобальных выбросов двуокиси углерода создаст угрозу самому существованию этих государств.

4. Обеспечение устойчивого развития является задачей, которая стоит перед всем человечеством. Быстрое увеличение численности населения планеты является дополнительным бременем, которое ложится на экосистему Земли, что еще больше подчеркивает срочный характер требования прекратить безрассудную эксплуатацию природных ресурсов, для того чтобы сохранить возможности развития для последующих поколений. Последствия пренебрежительного отношения к экологическим проблемам касаются всех и каждого. Разрушение озонового слоя, неограниченный лов рыбы в морях, опустынивание, загрязнение вод и уничтожение лесов – все это создает опасность выживанию природы и человечества и требует решительных действий.

5. После 1950 года потребление энергии в мире увеличилось более чем в четыре раза. Увеличение численности населения планеты и стремительное развитие экономики будут усугублять эту тенденцию, расширяя опасность увеличения выбросов парниковых газов, если человечество не сможет более разумно использовать природные ресурсы и технические возможности. Проблемы экологии и экономики носят одинаковый характер, и в этой связи необходимо найти разумные решения, увязывающие охрану окружающей среды и экономическое развитие. Повышение эффективности потребления энергии позволит не только дать людям больше тепла и электричества при использовании одинакового количества ресурсов, но и позволит одновременно уменьшить загрязнение окружающей среды. Современная техника может не только внести существенный вклад в обеспечение того, чтобы экологические условия обеспечили приемлемые условия жизни для будущих поколений, но и обеспечить определенные экономические выгоды в долгосрочном плане.

6. После объединения в восточной части Германии были созданы современные отрасли промышленности, конкурентоспособность которых соответствует международным требованиям, а те методы производства, которые вели к сильному загрязнению окружающей среды, были заменены современными экологически чистыми технологическими процессами. Выделенные средства и передача технологии позволили существенно увеличить показатели производительности в восточной Германии при одновременном значительном сокращении загрязнения. Так, выбросы двуокиси углерода в восточной части Германии были сокращены в период между 1990 и 1994 годами на 43%. Германия по-прежнему придерживается своего обязательства о сокращении к 2005 году выбросов двуокиси углерода на 25% ниже уровней 1990 года при сохранении своего экономического роста.

7. В Рио-де-Жанейро было принято решение сократить к 2000 году выброс парниковых газов до уровней 1990 года. Вместе с тем необходимо приложить усилия, которые обеспечат, что эти выбросы не начнут увеличиваться после этой даты. Активное потребление энергии и большие выбросы парниковых газов в промышленно развитых государствах означают, что на них ложится особая ответственность за осуществление основной деятельности в области реализации мер по охране окружающей среды. События последних нескольких лет показали, что при наличии политической воли настоятельные экологические потребности могут быть решены как в экономическом, так и в техническом плане. И в этой связи он приветствовал положительный пример Европейского союза, который взял на себя обязательства предотвратить увеличение выбросов двуокси углерода после 2000 года. Он призвал все промышленно развитые государства присоединиться к этому обязательству Европейского союза. Прежде всего Конференция должна предусмотреть дальнейшее ограничение и сокращение выбросов парниковых газов после 2000 года. Поэтому он обратился ко всем участникам Конференции с призывом согласовать к 1997 году основной мандат для ведения переговоров по международному протоколу, который будет иметь обязательную силу и в котором будут определены четкие цели, сроки их достижения и меры по сокращению выбросов всех парниковых газов.

8. Промышленно развитым странам бессмысленно выдвигать экологические требования, которые превышают экономические или финансовые ресурсы некоторых развивающихся государств. На Конференции в Рио-де-Жанейро был принят принцип общей, но дифференцированной ответственности, учитывающий разные потенциалы стран. В деле совместной борьбы с парниковыми газами необходимо рассмотреть пути обеспечения передачи знаний и технологии развивающимся странам, добиваясь при этом самого эффективного использования средств, которыми располагают все страны для охраны климата. Одним из перспективных путей достижения этих обеих целей является совместное осуществление мер, уже предусмотренных в Конвенции.

9. Используя модернизацию, можно существенно повысить эффективность промышленных установок и электростанций во многих странах. Безусловно, можно добиться еще большего сокращения загрязняющих выбросов, производимых современными электростанциями, однако такие достижения являются минимальными по сравнению с тем, чего можно достичь с помощью этих же финансовых средств на устаревших электростанциях. Следовательно, в качестве составной части совместного осуществления необходимо определить стимулы для промышленно развитых государств, которым придется нести большее финансовое бремя, с тем чтобы они осуществляли капиталовложения, связанные с охраной климата, за пределами своих собственных границ с зачетом части этих усилий в счет их обязательств по сокращению выбросов парниковых газов.

10. Оговорки развивающихся стран в отношении совместного осуществления должны быть обоснованными. Совместное осуществление необходимо рассматривать в качестве вопроса общей ответственности, и оно не должно вести к тому, чтобы промышленно развитые страны забывали о своих собственных усилиях в области охраны климата. Использование имеющейся технологии и ноу-хау в целях совершенствования международной охраны

климата требует проведения научного и технического диалога, в частности с развивающимися странами. Необходимо последовательно использовать возможности, возникающие в результате передачи ноу-хау и технологии. Реализация добровольных экспериментальных проектов может в относительно короткие сроки позволить приобрести соответствующий опыт и создать совместный фонд. На этой основе на следующей сессии Конференции можно было бы добиться заключения конкретных соглашений.

11. Среда обитания, для которой охрана климата является основным предварительным условием, является тем жизненно важным элементом, право на который имеют все люди. Международное сообщество несет ответственность не только перед теми людьми, которые в настоящее время нуждаются в пище, работе и социальной безопасности, но и перед будущими поколениями. Здесь нельзя руководствоваться ограниченным мышлением или уклоняться от неудобных решений.

12. На Конференции не следует ограничиваться пустыми декларациями, а необходимо добиться немедленного прорыва по трем центральным проблемам. Во-первых, промышленно развитые страны несут на постоянной основе ответственность за ограничение выбросов двуоксида углерода после 2000 года; эта ответственность является первым жизненно важным шагом, и ее следует сохранить в качестве жесткой цели. Во-вторых, с помощью основного мандата на ведение переговоров Конференция должна определить направления существенного сокращения парниковых газов после 2000 года. В-третьих, промышленно развитые и развивающиеся страны должны достичь соглашения по вопросу о совместном осуществлении мер в области охраны климата, что позволит осуществить необходимую передачи ноу-хау и технологии. Международное сообщество должно смело и решительно продолжать свое движение по тому пути, который был намечен в Рио-де-Жанейро. Принятие мер, необходимых для охраны глобального климата, оправдано с точки зрения будущих поколений. Поэтому он настоятельно призвал участников добиваться успешного завершения Конференции и довести до сведения народов Земли свою истинную озабоченность о будущем планеты и свою готовность принимать новые по своему характеру решения и меры.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Перечень документов, которые имелись у Конференции Сторон в ходе ее первой сессии

A/AC.237/91	Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 6-17 февраля 1995 года
A/AC.237/91/Add.1	Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии. Рекомендации для Конференции Сторон и другие решения и выводы Комитета
FCCC/CP/1995/1	Предварительная повестка дня и аннотации, включая предложения по организации работы
FCCC/CP/1995/2	Принятие правил процедуры Конференции Сторон
FCCC/CP/1995/3	Участие в работе сессии наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации
FCCC/CP/1995/4 (только на английском языке)	Доклад Глобального экологического фонда Конференции Сторон о разработке оперативной стратегии и первоначальных инициатив в области изменения климата
FCCC/CP/1995/5	Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования
FCCC/CP/1995/5/Add.1/ Rev.1	Финансовые процедуры: ориентировочная шкала взносов в административный бюджет Конвенции на 1996 и 1997 годы
FCCC/CP/1995/5/Add.2	Утверждение предлагаемого бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов
FCCC/CP/1995/5/Add.3	Внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году
FCCC/CP/1995/5/Add.4	Записка Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об институциональных связях постоянного секретариата

FCCC/CP/1995/6 и Corr.1	Полномочия представителей Сторон на первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Доклад Президиума
FCCC/CP/1995/Misc.1 и Add.1	Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 Конвенции. Замечания Сторон и других государств-членов
FCCC/CP/1995/Misc.2	Обзор отдельных процедур несоблюдения, урегулирование споров и процедуры обзора осуществления
FCCC/CP/1995/Misc.3 и Add.1	Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования. Предложения правительств о размещении постоянного секретариата
FCCC/CP/1995/Misc.4	Рассмотрение вопроса организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13). Документ представлен правительством Канады
FCCC/CP/1995/Misc.5	Обзор перечня стран, включенных в приложение I к Конвенции. Документ представлен правительством Турции
FCCC/CP/1995/CRP.1	Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4. Предлагаемые элементы мандата для проведения консультаций по вопросам об обязательствах, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4
FCCC/1995/Inf.1	Информация для участников первой сессии Конференции Сторон
FCCC/1995/Inf.2	Положение в связи с ратификацией Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата
FCCC/1995/Inf.3	Положение в связи с представлением первых сообщений от Сторон, указанных в приложении I
FCCC/1995/Inf.4 и Corr.1	Предварительная информация о национальных сообщениях, не рассмотренных в документе А/АС.237/81
FCCC/1995/Inf.5/Rev.2	Справочник, содержащий информацию об участниках
FCCC/1995/Inf.6	Библиография. Поступления в библиотеку Конвенции об изменении климата с августа 1994 года

- FCCC/CP/1995/L.1 Проект решения по пункту 5 b) iii) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Доклад ГЭФ для Конференции Сторон о разработке оперативной стратегии и первоначальных инициатив в области изменения климата
- FCCC/CP/1995/L.2/Rev.1 Проект решения по пункту 5 d) ii) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: финансовые процедуры
- FCCC/CP/1995/L.3/Rev.1 Проект решения по пункту 5 d) i) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: институциональные связи
- FCCC/CP/1995/L.4/Rev.1 Проект решения по пункту 5 d) iv) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: утверждение бюджета Конвенции на двухгодичный период 1996-1997 годов
- FCCC/CP/1995/L.5/Rev.1 Проект решения по пункту 5 a) v) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Вспомогательные органы, учрежденные Конвенцией
- FCCC/CP/1995/L.6 и Add.1-2 Проект доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии
- FCCC/CP/1995/L.7 Проект решения по пункту 5 d) v) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: внебюджетное финансирование временного секретариата в 1995 году
- FCCC/CP/1995/L.8/Rev.1 Проект решения по пункту 5 d) iv) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: добровольное финансирование на двухгодичный период 1996-1997 годов

- FCCC/CP/1995/L.9 Предложение по пункту 5 e) повестки дня, представленное Председателем. Рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления Конвенции
- FCCC/CP/1995/L.10 Проект решения о передаче технологии, представленный Председателем Комитета полного состава
- FCCC/CP/1995/L.11 Проект решения, представленный Филиппинами. Выражение благодарности народу и правительству Германии
- FCCC/CP/1995/L.12 Предложение по пункту 5 d) iii) повестки дня, представленное Председателем Комитета полного состава. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования: местонахождение
- FCCC/CP/1995/L.13 Проект решения по пункту 5 a) iv) повестки дня, представленный Председателем Комитета полного состава. Совместная деятельность, осуществляемая на экспериментальном этапе
- FCCC/CP/1995/L.14 Предложение по пункту 5 a) iii) повестки дня, представленное Председателем Конференции. Рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 a) и b) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решения по последующим действиям ("Берлинский мандат")
- FCCC/CP/1995/L.15 Предложение по пункту 7 b) повестки дня, представленное Председателем. Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон и вопросы организации третьей сессии.
